

DK Brugsinformation

Mål let, hurtigt og pålideligt nitratinholdet med **sera nitrat-Test**.

Alger thrives hvormod fisk og nitratræddien i Deres akvarium eller haveadam. De kan sænke nitratniveauet ved at tilsætte holdte voksende planter, anvende eksterntfilter med **sera siporax Professional** og/eller foretage vandskift noget oftere. (Forudsat at Deres vand i vandhanen har et lavt indhold af nitrat).

Brugsanvisning: For brug rystes flaskerne grundigt!

- Skyl glasset adskillige gange i vandet som ønskes testet og fyld op til 10 ml mærket. Tør glasset på ydersiden.
- Tilsæt 6 dråber reagens 1 og ryst glasset til væskerne er ligeligt fordelt.

--	--	--	--	--	--

GR Γενικές Πληροφορίες

Παρακολουθήστε τα επίπεδα νιτρικών γρήγορα και αξιόπιστα με το **sera nitrate-Test**.

Se veró me upnlhá επίπεδα νιτρικών άνω των 50mg/l, η άλγη ευδοκίμει ενώ ψάρια και φυτά δυσανασχετούν. Για τον λόγο αυτό σας προτείνουμε να παρακολουθείτε τα επίπεδα νιτρικών στο νερό του ενυδρείου ή της λίμνης σας. Μπορείτε να μειώσετε τα επίπεδα νιτρικών προσθέτοντας φυτά ταχείας ανάπτυξης, χρησιμοπιώντας ένα φίλτρο αργής ροής με **sera siporax Professional** και / ή πραγματοποιώντας αλλαγές νερού πιο συχνά (υπό την προϋπόθεση ότι το νερό βρύσης που χρησιμοποιείται είναι χαμηλό σε επίπεδα νιτρικών).

Οδηγίες χρήσης: Ανακινάστε καλά τα φιαλίδια πριν από τη χρήση!

- Ξεβγάλετε το φιαλίδιο μέτρησης αρκετές φορές με το νερό που επιθυμείτε να ελέγξετε, και κατόπιν γεμίστε το μέχρι το σημείο των 10ml. Στεγνώστε το φιαλίδιο από την εξωτερική του πλευρά.
- Προσθέστε 6 σταγονίδια της αντιδραστήκης ουσίας 1 και ανακινήστε το φιαλίδιο μέχρι το νερό να έχει διανεμηθεί ομοιόμορφα.
- Προσθέστε 6 σταγονίδια της αντιδραστήκης ουσίας 2 και ανακινήστε το φιαλίδιο μέχρι το νερό να έχει διανεμηθεί ομοιόμορφα.

--	--	--	--	--	--

SI Navodilo za uporabo

S sredstvom za testiranje vode **sera Nitrat-Test** hitro in na enostaven način ugotovite količino nitrata v vodi. Če je v vodi nitratna vrednost večja od 50 mg/l se v njej razbohotijo alge, ribe so slabotne in rastline ne uspevajo. Zato morate preveriti, kolikšna je nitratna vrednost vode v vašem akvariju ali v vrtnem ribniku. Količino nitrata zmanjšate tako, da posadite hitro rastoče rastline, uporabite počasen filter z vstavljenim filtrirnim materialom **sera siporax Professional** in/ali pogosteje menjate vodo (pod pogojem, da v vaši vodi za pitje ni nitrata).

Uporaba: Reagente pred uporabo dobro pretresite!

- Kiveto večkrat izperite z vodo za testiranje, nato jo napolnite do oznake 10 ml. Kiveto na zunanji strani obrišite.
- Dodajte 6 kapljic reagenta 1 in kiveto obračajte, da se reagent v vodi dobro porazdeli.
- Dodajte 6 kapljic reagenta 2 in kiveto obračajte, da se reagent v vodi dobro porazdeli.

--	--	--	--	--	--

H Felhasználási információ

A nitrátot egyszerűen, gyorsan és biztonságos megállapítani a **sera nitrát-teszttel** lehetséges.

Az alga bőségesen, a halak és növények pedig gyengülnek, ha a nitrátérték 50 mg/l felett van. Ezért vizsgálja meg akváriumának vagy kerti tavának nitrátértékét. A nitrátot úgy csökkentheti, hogy gyorsan növekvő növényeket telepít be, egy kisebb teljesítményű szűrőt **sera siporax Professional**-al tölít meg, vagy gyakrabban cseréli a vizet (feltéve ha, az Ön ivóvizet nitrátszegény).

Használati információ: A reagenseket a használat előtt jól felrázni!

- A kémcsövet öblítse át többször a tesztelendő vízzel, aztán töltsse fel a 10 ml-es jelzésig. A kémcsőről külsőleg tassa le a vizet.
- Adjon hozzá 6 cseppet az 1-es reagensanyagból és rázza meg a kémcsövet, amíg a folyadék egyenletesen eloszlik.
- Adjon hozzá 6 cseppet a 2-es reagensanyagból és rázza meg a kémcsövet, amíg a folyadék egyenletesen eloszlik.

--	--	--	--	--	--

PL Informacje o zastosowaniu

Kontrola poziomu azotanów jest łatwa, szybka i niezawodna przy użyciu zestawu **sera nitrate-Test**.

Przy poziomie azotanów powyżej 50 mg/l glony bardzo szybko się rozwijają, a rozwój ryb i roślin jest zatrzymany. Dlatego zalecamy ciągłą kontrolę poziomu azotanów w akwarium lub oczku wodnym. Możemy obniżyć poziom azotanów przed dodanie szybko rosnących roślin oraz filtra o zmniejszonym przepływie z **sera siporax Professional** lub dbać o częstszą podmianę wody (zakładając, że woda kranowa ma niski poziom azotanów).

Instrukcja stosowania: Mocno wstrząśnij buteleczkami z odczynnikami przed użyciem!

- Wypłucz fiolkę pomiarową używając wody, którą chcemy testować i napełnij fiolkę tą wodą do 10 ml. Fiolka z zewnątrz powinna być sucha.
- Dodaj 6 kropli odczynnika 1 i potrząśnij w celu dobrego wymieszania płynów.

--	--	--	--	--	--

CZ Informační popis

Snadno, rychle a bezpečně zjistíš obsah nitrátů – testem **sera nitrát-test**.

Nitrát hodnota nitrátů leží nad 50 mg/l bují řasy a ryby a rostliny strádají. Informujte se proto o obsahu nitrátů ve Vašem akváriu nebo zahradním jezírku. Obsah nitrátů snižíte vysazením rychle rostoucích rostlin, použitím pomalého filtru s filtračním médiem **sera siporax Professional** a/nebo častější výměnou vody (předpoklad: Vaše pitná voda je chudá na nitrát).

K použití: Činidla před použitím dobře protřeptat!

- Odměrků několikrát vypláchnout vodou určenou k testování a potom naplnit po značku 10 ml. Odměrků zvenku osušit.
- Přidat 6 kapek činidla 1 a zatřepat odměrkou až se tekutina dobře promíchá.
- Přidat 6 kapek činidla 2 a zatřepat odměrkou až se tekutina dobře promíchá.

--	--	--	--	--	--

TR Kullanım bilgileri

sera nitrat-Test kiti ile basit, hızlı ve güvenli nitrat izlenmesi.

Nitrat seviyesi 50 mg/l'inin üzerinde ise, yosunlar gelişirken balık ve bitkilerin gelişimi aksar. Bu nedenle, akvaryumunuzdaki ve bahçe havuzunuzdaki nitrat seviyesi hakkında bilgi edinmenizi öneririz. Nitrat seviyesini, hızlı büyüyen bitkiler ekleyerek, içerisinde **sera siporax Professional** bulunan yavaş akış sağlayan bir filtre kullanarak ve/veya daha sık su değişimi yaparak (musluk suyunuzun nitrat seviyesinin düşük olması koşuluyla).

Kullanma talimatı: Reagent (tepkî maddesi), kullanımdan önce iyice çalkalanır!

- Ölçü küvetini kontrol edilecek su ile birkaç defa yıkayınız ve 10 ml işaretnine kadar doldurunuz. Küvetin dış tarafını kurulaınız.
- 6 damla reagent 1 ekleyiniz ve sıvı tamamen dağılıncaya kadar küveti sallayınız.

--	--	--	--	--	--

RUS Инструкция по применению

Проверяйте уровень содержания нитратов просто, быстро и достоверно с помощью **sera нитрат-теста (sera nitrate-Test)**.

Высокая концентрация нитратов (более 50 мг/л) с одной стороны замедляет рост и развитие рыб и растений; с другой – способствует росту различных микроорганизмических водорослей, вызывающих чечение воды. Поэтому мы рекомендуем Вам всегда иметь информацию об уровне содержания нитратов в аквариуме или садовом пруду. Вы можете понизить уровень содержания нитратов с помощью дополнительной посадки биорасторщущих растений; используя фильтр с малой скоростью потока и фильтрующим материалом **sera зипоракс Професионал (sera siporax Professional)** и/или производя более частые подмены воды (в случае, если используемая вода из-под крана имеет низкий уровень содержания нитратов).

Указания по применению: реагенты перед употреблением взболтать!

- Сполосните мерную кювету тестируемой (проверяемой) водой несколько раз. Наполните мерную кювету тестируемой водой до отметки 10 мл. Затем тщательно протрите досуха внешнюю поверхность кюветы.
- Добавьте 6 капель реагента 1 и встряхивайте кювету до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.

C sera 硝酸盐测试剂

使用 **sera 硝酸盐测试剂**能简单、迅速、可靠地测定硝酸盐含量。水中的硝酸盐含量超过50mg/L后, 鱼缸内藻类随之泛滥, 鱼和水草生长发育也会受到阻碍。因此要注意定期检测鱼缸或花园池塘中的硝酸盐含量, 降低硝酸盐含量的方法有: 种植生长迅速的水草、使用配置 **sera 专业呼吸玻璃过滤环**的曝流过滤器、视具体情况增加换水频率 (仅限饮用硝酸盐含量低的情况适用)。
使用说明: 使用前请充分摇匀试剂。
1. 先将试管等待测试的水冲洗数次, 再将测试水样加入试管至10ml刻度线处。擦干试管外壁。
2. 加入6滴1号试剂, 晃匀试管, 摇匀液体。
3. 加入6滴2号试剂, 晃匀试管, 摇匀液体。

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

J 使用説明書

セラ NO₃テストで素早く、簡単に硝酸塩量をチェック。

硝酸塩塩量は50mg/Lを超えるとコケがはびこり、魚や水草に有害になります。そのため、水槽や庭池の硝酸塩塩量をチェックしましょう。成長の早い水草を植えたり、**セラ ショボラックス プロフェッショナル**を入れた循環式フィルターを使用して、または頻繁に水を変えることで硝酸塩濃度を下げることが出来ます。(これは「使用の水道水が硝酸塩に乏しいこと」が条件になります。)

使用方法: 使用前に容器をよく振ってください！

- 試験管をテストする水で数回すすぎ、その水を10mlの目盛りのところまで入れてください。試験管の外側についていた水滴はふき取ってください。
- 試薬1を6滴加えて、試薬がよく混ざりよう試験管を振ってください。
- 試薬2を6滴加えて、試薬がよく混ざりよう試験管を振ってください。

--	--	--	--	--	--

ROK 사용안내서

질산염을 간단, 신속, 정확히 측정하려 할 때 - **세라 질산염 측정기**사용. 질산염값이 50 mg/l 가 넘으면, 조류가 번성하고 물고기와 수초들이 고통을 당한다. 따라서 수족관이나 정원수 내 질산염 함량을 조사할 필요가 있다. 질산염은 낮추어 줄 수 있는데, 빨리 자라는 식물을 심기, **세라 시포락스 프로페셔널**을 사용한 저속여과기 사용 및 물 자주 갈아주기 (단, 수돗물에 질산염이 거의 없을 경우) 등이 그 방법이다.
사용설명서: 시약使用前에 용기를 잘 흔들어주세요!
1. 시험관을 시험하고자 하는 물로 잘 헹군후, 10 ml 눈금까지 채워준다. 시험관 바깥 물기의 물기를 말끔히 닦아낸다.
2. 시약 1을 6방울 넣어준후 시험관을 액체들이 잘 섞이도록 흔들어준다.
3. 시약 2를 6방울 넣어준후 시험관을 액체들이 잘 섞이도록 흔들어준다.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Tilsæt 6 dråber reagens 2 og ryst glasset til væskerne er ligeligt fordelt.
- Tilsæt en strøget måleske (rod) reagens 3 i reagensglasset.
- Sæt låget på og ryst omhyggeligt i præcis 15 sekunder.
- Åben reagensglasset og tilsæt 6 dråber reagens 4. Ryst omhyggeligt indtil væskerne er ligeligt fordelt.
- Efter 5 minutter sammenlignes farverne: Placer reagensglasset over farvekortet og sammenlign farverne set oppefra og ned og i **neutral dagslys. Undgå direkte sollys.**
- Rengoring:** Rengør reagensglasset og låg omhyggeligt med vand fra vandhanen før og efter hver test. Støp propene på flaskerne umiddelbart efter brug, properne må ikke ombyttes. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. **Opbevares under lås og utilgængeligt for børn. sera** kvalitetsprodukter og rådgivning får du i handhåndlen.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Προσθέστε στο φιαλίδιο ένα κουταλάκι (κόκκινο) από την αντιδραστήκη ουσία 3.
- Κλείστε το καπάκι και ανακινήστε δυνατά για ακριβώς 15 δευτερόλεπτα.
- Ανοίξτε το φιαλίδιο και προσθέστε 6 σταγονίδια από την αντιδραστήκη ουσία 4. Ανακινήστε το φιαλίδιο μέχρι το υγρό να έχει διανεμηθεί ομοιόμορφα.
- Μετά από 5 λεπτά, συγκρίνετε τα χρώματα – Τοποθετήστε το φιαλίδιο δίπλα στον πίνακα χρωμάτων, κάτω από τον να βρίσκεται ακριβώς κάτω από το **φως της ημέρας. Αποφύγετε την απευθείας έκθεση στο ήλιο** και **το φως**.
- Καθαρισμός:** Καθαρίστε το φιαλίδιο και το καπάκι καλά χρησιμοποιώντας νερό βρύσης πριν και μετά από κάθε test.

Κλείστε τα φιαλίδια των αντιδραστήριών αμέσως μετά τη χρήση και προσέξτε να μην εναλλάσσετε τα καπάκια. Φυλάξτε το σκεύασμα σε θερμοκρασία δωματίου και αποφύγετε την απευθείας έκθεση το σε ηλιακό φως. **Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από τα παιδιά.** Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Dodajte v kiveto do roba polno merilno žličko (rdeča) reagenta 3.
- Zaprte kiveto s pokrovom in jo točno 15 sekund močno stresajte.
- Odpriete nato kiveto in dajte vanjo 6 kapljic reagenta 4. Kiveto obračajte tako dolgo, da se reagentna tekočina dobro razporedi.
- Po 5 minutah primerjajte barve: pri tem postavite kiveto na skalo z barvami in opazujte reakcijo od zgoraj navzdol (pri **nevtralnem svetlobi, brez direktnih sončnih žarkov**).
- Čiščenje:** Kiveto pred vsakim testiranjem vode in po njem dobro očistite z vodo iz vodovoda. Reagenčne stekleničke po uporabi dobro zaprite. Ne namenjajte pokrovov. Shranite pri sobni temperaturi in zaščitiše pred svetlobo. **Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.** Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Egy csapott mérőkanál (piros) 3-as reagenst adagoljon a kémcsőbe.
- A kémcsövet a tetővel zárja le és pontosan 15 másodpercig erősen rázza össze.
- Nyissa ki a kémcsövet és adjon hozzá 6 cseppet a 4-es reagensanyagból. Rázza meg a kémcsövet, amíg a folyadék egyenletesen eloszlik.
- Öt perc elteltével hasonlítsa össze a színeket. Ehhez a kémcsövet állítsa a skálára és **nappali fénynél, közvetlen napsugárzás behatása nélkül** felülről nézzen bele.
- Tisztítás:** Minden teszt előtt és után a kémcsövet csapvízzel alaposan tisztítsa ki. Használat után a reagensüveget azonnal jól zárja le. A záró tetőket ne cserélje össze. Szobahőmérsékleten és fénytől védett helyen tárolni. **Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.** A **sera** minőségű termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.
- Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.**

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Dodaj 6 kropli odczynnika 2 i potrząśnij w celu dobrego wymieszania płynów.
- Dodaj jedna łyżeczkę pomiarową (czerwona) odczynnika 3 do fiołki.
- Zamknij przykrywką i potrząsaj energicznie przez 15 sekund.
- Odkryj fiolkę i dodaj 6 kropli odczynnika 4. Potrząśnij, aż wszystko będzie dobrze wymieszane.
- Porównaj kolory po 5 minutach: Przybły fiolkę do tabeli kolorów i porównaj uzyskane kolory **przy naturalnym świetle dziennym. Unikaj światła słonecznego**.
- Czyszczenie:** Dokładnie umyć fiolkę pod bieżącą wodą przed i po każdym użyciu. Natychmiast po użyciu dokładnie zamknij buteleczki z odczynnikami. Nie zamieniać przykrywek. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła. **Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.** Wysokiej jakości produkty firmy **sera** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwaryistycznych.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Přidat rovnou odměrnou lžičku (červená) činidla 3 do odměrky.
- Odměrků uzavřít víkem a přesně 15 sekund silně třepat.
- Odměrků otevřít a přidat 6 kapek činidla 4. Zatřepat odměrkou až se tekutina dobře promíchá.
- Po 5 minutách porovnat barvy: Odměrků přitom postavt na barevnou škálu a **při denním světle, bez přímého dopadu slunečního záření** porovnat od shora.
- Čištění:** Před a po každém testu odměrku a víčko důkladně vypláchnout pod tekoucí vodou. Po ukončení zkoušek lahvičky s činidly dobře uzavřít. Pozor! Nezaměnit uzavěry lahviček. Skladovat v temnu při pokojové teplotě. **Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.** Vyrobyky vysoké kvality značky **sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ**.
- Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora**

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- 6 damla reagent 2 ekleyiniz ve sıvı tamamen dağılıncaya kadar küveti sallayınız.
- Küvette bir ölçü kaşığı (kırmızı) reagent 3 ekleyin.
- Kapağı kapatınız ve kesinlikle 15 saniye kuvvetli bir şekilde sallayınız.
- Kapağı açınız ve 6 damla reagent 4 damla ekleyiniz. Kapağı tamamen dağılıncaya kadar küveti sallayınız.
- 5 dakika sonra renkleri karşılaştırınız: Küveti renk kartının üstüne koyun ve **doğal gün ışığında** renkleri karşılaştırın. **Direkt güneş ışından kaçının.**
- Temizleme:** Her testten önce ve sonra küveti ve kapağı musluk suyu ile iyice yıkayınız. Kullanımdan sonra ayrıca şişeler hemen iyice kapatılır, kapakların karstınlmmasına dikkat edilir. Oda sıcaklığında ve karanlıkta muhafaza ediniz. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli Sera ürünlerini ve gerekli bilgileri, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- Добавьте 6 капель реагента 2 и встряхивайте кювету до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.
- Добавьте одну мерную ложечку (красного цвета) реагента 3 в мерную кювету.
- Закройте кювету крышкой и тщательно встряхивайте ее в течении 15 секунд.
- Откройте крышку кюветы и добавьте 6 капель реагента 4. Закройте кювету крышкой и встряхивайте кювету до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.
- Через пять минут сравните цвет тестируемой жидкости с цветом на прилагаемой цветовой шкале. Для этого необходимо поставить кювету на белое поле рядом с цветовой шкалой и посмотреть на нее сверху **при дневном естественном освещении. Избегайте прямого попадания солнечного света.**
- Чистка:** перед началом и после окончания тестирования необходимо промывать мерную кювету проточной водой.

После употребления бутылки с реагентами плотно закройте, не путая колпачки. Хранить при комнатной температуре, в защищенном от света месте. **Хранить плотно закрытым, в недоступном для детей месте.** Качественные товары **sera**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

- 在試管中加入一平匙 (本品隨附的紅色量匙) 3號試劑。
- 蓋好試管,用力搖晃15秒鐘。
- 打開試管,加入6滴4號試劑,晃動試管,搖勻液体。
- 5分鐘后比較顏色:將試管置于白色上,在自然光(避免日光直射)下俯視觀察。
- 清洗試管:**每次測試前后均需用水將試管和試管蓋徹底清洗干淨。使用后应立即蓋緊試劑瓶。切勿誤換瓶蓋。室溫下避光保存。請上鎖妥善保管于兒童無法触及处。咨询或购买产品请联系 **sera** 专业经销商。

--	--	--	--	--	--

- 付属の計量スプーン(赤)で、試薬3をすり切り一杯分試験管に加えてください。
- 試験管のフタを閉めて、15秒間強く振ってください。
- フタを開き、シヤークを6방울 넣어준후 시험관을 액체들이 잘 섞이도록 흔들어준다.
- 5분후 색깔을 비교한다. 이 때 시험관을 색상도 표면에 올려놓고 위에서 들여다보되, **밝은 낮에, 직사광선이 들지 않는 곳**에서 한다.
- 세척:** 매 사용 전과 후에 시험관과 뚜껑을 수돗물로 깨끗이 씻어준다. 사용후 즉시 시약병들의 뚜껑을 제대로 닫아주고 뚜껑들이 서로 바뀌지 않도록 주의하십시오. 실내용도 에서 어두운 장소에 보관하십시오. **쉽게 열지 못하게 하고 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.** 세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서 가능합니다.

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--